

## *A Tablet of Abdu'l-Baha*

*He is God,*

*Tehran, for attention of Agha Seyed Hamzeh, upon him be the Glory of God, the Most Glorious,*

*He is God,*

*O thou zealous seeker of the Abha Kingdom. The Bountiful Royal Falcon hath soared forth from the Divine Abode, traversing myriad planes in existence till it arrived at the realm of humankind. There, it winged its flight in every direction until it made its home upon the domain of thine heart.*

*This Bird is the handiwork of thy Lord, and this Royal Falcon hath been sent forth from the arm of the Sovereign King. Treasure its worth and cherish its love that thou mayest become a hunter seeking prey. For this Royal Falcon has a beak of steel forged in the mine of Divine mysteries and its iron talons are the conqueror of every hunt. Meditate to grasp the meaning!*

*Abdu'l-Baha.*

1 لوحی از آثار حضرت عبدالبهاء



ای مشتاق ملکوت ابھی

طائر عنایت از آشیان الهی پرواز نمود، و مراتب وجود را طیّ کرد،  
تا به منزلگاه، عالم انسانی رسید، و به هر سمت پرواز نمود تا در عرصه قلب تو لانه کرد،  
این طیر، دست آموز پروردگار است، و این باز از ساعد شهریار آمد،  
قدرش را بدان، و مهرش را گران کن، تا صید افکن گردی و شکار گیر،  
چه که این شهباز را منقار از فولاد معدن اسرار است و چنگش روئین و آفت هر شکار،  
به آنچه مقصود است پی بر

ع ع

<sup>1</sup> This text of the Tablet of Abdul'-Baha is taken from a prayer book which does not include the opening part about the name and address of the recipient.

*A Tablet of Abdu'l-Baha*

خط مبارک  
هو لته  
ط جناب آقا سید حمزه علیه بھ آ و بند لاهی ملاحظه نمایند  
هو لته  
ای مشتاق ملکوت ابھی طائر غایت از آشیان ابھی پرواز نمود  
و مراتب وجود را طی کرد تا بمنظر نگاه عالم انسانی رسید و به سمت  
نمود تا در عرصه قلب تولد کرد این طبر دست آموز سرور در کار است و این  
باز از بعد شهر بار آمد قدش را بدان بر مهرش را اگر آن کن رسیدن  
گریدی و سکار که چه که این شبنم را استقرار از فولاد معین اسرار  
و چشش روین داشت هر کار با چه مقصود است بی بر و لهما علیک  
ع ع مقابله

2\_3

<sup>2</sup>Partial inventory **AB08209**<sup>2</sup>. 100 words, Per. ای مشتاق ملکوت ابھی طائر غایت از آشیان ابھی پرواز نمود و مراتب وجود را طی کرد. Mss: [INBA16:005](#). Pubs: [MMK2#058 p.045](#). Trans: None.

<sup>3</sup> Provisional Translation in the previous page by Shidan Ashraf, September 2023, updated December 2024.